

The Reception of Greek and Roman Culture in East Asia

Texts & Artefacts, Institutions & Practices

International Conference 4 July–5 July 2013, Berlin

Organizer	Venue
Freie Universität Berlin Department of History and Cultural Studies Almut-Barbara Renger Professor of Ancient Religion and Culture and Their Reception History	Freie Universität Berlin Seminarzentrum, Room 115, 116 Otto-von-Simson-Str. 26 14195 Berlin
Contact and further information	
grea@geschkult.fu-berlin.de grea.geschkult.fu-berlin.de	

Program 4 July 2013

13.00 Registration and Welcome Coffee

I Opening Session: Greek and Roman Culture in China

Room 115

13.30 Introduction: Almut-Barbara Renger (Freie Universität Berlin)

13.45 Bernhard Kytzler (University of KwaZulu-Natal) Teaching Classics in China in the Late Twentieth Century
Fritz-Heiner Mutschler (Peking University) Western Classics at Chinese Universities:
A Few Subjective Observations

14.30 Discussion

II Classical Scholarship and Translation

Chair: Fritz-Heiner Mutschler

Room 115

15.00 Zhi Zhang (Xiamen University) Lukianos in China

15.30 Lihua Zhang (Peking University) Toward a New Mode of Vernacular Chinese: A Study on Zhou Zuoren's Modern Translation of Theocritus' *Idyll X*

16.00 Xin Fan (Freie Universität Berlin) Imagining Classical Antiquity as a Global Concept?: The Debate on the Periodization in the Ancient World in Twentieth-Century China

16.30 Discussion

17.15 Coffee Break

III Ancient Contact Between East and West 1

Chair: Xin Fan

Room 115

17.45 Jingling Chen (Harvard University)
Socrates Visits Beijing: Intellectual Thoughts on the Eve of 1949

18.15 Krisztina Hoppál (Eötvös Loránd University)
Chinese Perceptions of the Roman Empire:
A Mysterious Country in the Westernmost Part of the World

18.45 Discussion

IV Ancient Contact Between East and West 2

Chair: Alessandro Stavru

Room 116

17.45 Shuai Luo (Peking University)
The Begram Treasure and the Roman Commercial Expansion

18.15 Daniel Sarefield (Fitchburg State University)
"If I return to Scythia a better man than I left":
Anacharsis the Wise Barbarian

18.45 Discussion

V Reception

19.30 Yan P. Lin (Francis International Inc.)

Liberty and Equality - Key Greek Values in Relation to Ancient China

Room 115

Program 5 July 2013

10.30 Welcome Coffee

VI The Reception of Classical Languages and Legends in the History of Japan

Chair: Verena Düntsch & Yuanying Wu Room 115

- 11.00 Ichiro Taida (I-Shou University)
The Earliest History of the Reception of Classical Languages in Japan
- 11.30 Jerzy Nowak Wojciech (Adam Mickiewicz University) Jesuits' Linguistic Efforts on Creating Catholic Vocabulary in Japan - the Case of Japanese Hidden Christians
- 12.00 Timon Screech (SOAS, University of London)
The Legend of Zeuxis and Japanese Painting
- 12.30 Discussion

13.15 Lunch

VIII Greek and Roman Themes in Asian Material Culture

Chair: Alexandra Stellmacher & Yuanying Wu Room 115

- 14.45 Cynthia J. Bogel (Kyushu University)
Grapes, Gods, and Men: Greco-Roman and Asian Motifs on an Eight-Century Japanese Buddha Pedestal
- 15.15 Chia-Lin Hsu (Academia Sinica)
Politics, Culture and Neo-Classical Architecture in Taiwan
- 15.45 Discussion

16.30 Coffee Break

X Translation as Reception

Chair: Yuanying Wu & Verena Düntsch Room 115

- 17.00 Bill M. Mak (University of Hong Kong)
The Book of Four Gates 四門經 and Ptolemy's *Tetrabiblos*
- 17.30 Jinyu Liu (DePauw University)
Translation as Reception, Reception as Argument: Western Antiquity in China in the 1920s-1930s
- 18.00 Discussion

VII Greek Myth in Japanese Popular Culture

Chair: Oliver Hartmann Room 116

- 11.00 Luciana Cardi (Osaka University)
The Function of Ancient Greece in Contemporary Japanese Literature
- 11.30 Carla Scilabra (University of Torino)
Back to the Future: Reviving Classical Figures in Japanese Comics
- 12.00 Jen Cresswell (University of Edinburgh)
Greco-Roman Iconography and Architecture in Anime and Manga
- 12.30 Discussion

IX Sculpture in East and West

Chair: Alessandro Stavru Room 116

- 14.45 Lukas Nickel (SOAS, University of London)
China and the Hellenistic World - Sculpture as Evidence for Cross-Asian Contacts During 3rd Century BC
- 15.15 Rui Nakamura (Tokyo University of the Arts)
The Reception of Parthenon Sculpture in Modern Japanese Art School
- 15.45 Discussion

XI Staging Ancient Greek Drama in East Asian Theatre

Chair: Xin Fan Room 116

- 17.00 Tianshu Yu (Peking University) and Haiying Liu (China Agricultural University)
On Queen Hudijin: A Medea-like Chinese Woman in Guo Moruo's Historical Play *The Peacock's Gallbladder*
- 17.30 Kuan-wu Lin (Freie Universität Berlin)
The Revival of Greek Tragedies by Fusions with Eastern Theatre Traditions
- 18.00 Discussion

XII Round Table & Closing Remarks: Greco-Roman Antiquity in Chinese Discourse on Modernity

- 18.45 Axel Schneider (Georg-August-Universität Göttingen)
Xin Fan (Freie Universität Berlin)
Almut-Barbara Renger (Freie Universität Berlin)
et al. Room 115

20.00 Social Dinner

Sponsors

